

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·
τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν
σήμερον·
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις
ἡμῶν·

καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν,
ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

COMPITI PER CASA

Esercizi pag. 54

ESERCIZI

1. ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.
2. καὶ ἐπορεύοντο Μαρία καὶ Ἰωσήφ καθ' ἔτος (ogni anno) εἰς Ἱηρουσαλήμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
3. τὸ παιδίον (Ἰωάννης) ἠΰξανεν καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως ἰξεως (della manifestazione) αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
4. καὶ ἦν (ὁ Ἰησοῦς) πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν καὶ ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς καὶ παράγων βλέπει Λευὶν τὸν τοῦ (quello di) Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, (seduto al banco delle imposte) καὶ λέγει αὐτῷ Ἀκολούθει μοι.
5. Ἰησοῦς ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας, (per 40 giorni, acc. di t.) πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
6. καὶ ὁ Ἰησοῦς παραβολαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον καθὼς ἠδύναντο (potevano) ἀκούειν· χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίῳις μαθηταῖς ἐπέλυεν (↑ ἐπι-λύω, spiego) πάντα (ogni cosa, Grammatica, p. 80).

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
VERBI CONTRATTI (Ripasso),
TEMI DEL VERBO
FUTURO ATTIVO E MEDIO
DELL'INDICATIVO

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE

VERBI CONTRATTI 1

Consonanti

■ Le *occlusive*, a loro volta, si distinguono sulla base del *modo di articolazione* in:

- sorde o tenui: κ, π, τ
- sonore o medie: γ, β, δ
- sorde aspirate o tenui aspirate: χ, φ, θ

Per quanto riguarda invece il *luogo di articolazione* le occlusive si suddividono in:

- gutturali (o velari): κ, γ, χ
- labiali: π, β, φ
- dentali: τ, δ, θ

	sorde	sonore	aspirate
GUTTURALI	κ	γ	χ
LABIALI	π	β	φ
DENTALI	τ	δ	θ

■ Le *non occlusive* si distinguono sulla base del *luogo di articolazione* in:

- liquide: λ, ρ
- sibilanti: σ
- nasali: μ (davanti a labiale); ν (davanti a dentale); γ (davanti a gutturale)

Es. συμβαίνω συνδέχομαι συγγράφω

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE
 VERBI CONTRATTI 1
 Consonanti

Tavola riassuntiva dei fenomeni più comuni legati all'incontro delle occlusive con altre consonanti

	+μ	+τ	+θ	+σ
κ, γ, χ	γμ	κτ	χθ	ξ ^s
π, β, φ	μμ	πτ	φθ	ψ
τ, δ, θ	σμ	στ	σθ	σ

Tavola riassuntiva dei fenomeni più comuni legati all'incontro della nasale ν con altre consonanti

ν + μ	ν + λ	ν + ρ	ν + π	ν + β	ν + φ
μμ	λλ	ρρ	μπ	μβ	μφ

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE

VERBI CONTRATTI 2 Vocali

$$\begin{array}{l}
 \text{A) } \alpha - \alpha \quad = \bar{\alpha} \quad - \circ \\
 \alpha - \varepsilon \quad = \bar{\alpha} \quad - \omega \\
 \alpha - \eta \quad = \bar{\alpha} \quad - \omega
 \end{array}$$

Se nelle vocali da contrarsi c'è di mezzo una υ, questa si omette; se c'è una ι questa si sottoscrive. Dò come esempio per esteso la coniugazione non contratta e contratta del verbo τιμάω (onoro) nel presente indicativo e poi nell'imperfetto:

INDICATIVO PRESENTE, forma attiva			INDICATIVO PRESENTE, forma medio-passiva	
S. 1	τιμάω	τιμῶ	τιμάομαι	τιμῶμαι
2	τιμάεις	τιμᾶς	τιμάῃ/ει ⁽¹⁾	τιμᾶ
3	τιμάει	τιμᾶ	τιμάεται	τιμᾶται
P. 1	τιμάομεν	τιμῶμεν	τιμάομεθα	τιμώμεθα
2	τιμάετε	τιμᾶτε	τιμάεσθε	τιμᾶσθε
3	τιμάουσι (υ)	τιμῶσι (υ)	τιμάονται	τιμῶνται

IMPERFETTO, forma attiva			IMPERFETTO, forma med.-passiva	
S. 1	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμάομην	ἐτιμώμην
2	ἐτίμαες	ἐτίμας	ἐτιμάου	ἐτιμῶ
3	ἐτίμαε	ἐτίμα	ἐτιμάετο	ἐτιμᾶτο
P. 1	ἐτιμάομεν	ἐτιμῶμεν	ἐτιμάομεθα	ἐτιμώμεθα
2	ἐτιμάετε	ἐτιμᾶτε	ἐτιμάεσθε	ἐτιμᾶσθε
3	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμάοντο	ἐτιμῶντο
INFINITO, f. att. e media			PARTIFICIO, f. attiva e media	
τιμάειν	τιμάεσθαι	τιμᾶσθαι	N. τιμάων	τιμάομενος, η, ον
τιμᾶν			τιμῶν	τιμώμενος, η, ον

TEORIA DELL'ASSIMILAZIONE VERBI CONTRATTI 2 Vocali

O) o - α = ω o - ε = ου o - η = οι
 o - η o - ο o - ει

Se o (òmicron) è seguita da una vocale lunga o da un dittongo, viene a cadere. Dò per esteso la coniugazione non contratta e contratta del verbo δηλόω (manifesto) nel presente e imperfetto:

INDICATIVO PRESENTE, forma attiva		INDICATIVO PRESENTE, forma medio-passiva		
S. 1	δηλόω	δηλῶ	δηλόομαι	δηλοῦμαι
2	δηλόεις	δηλοῖς	δηλόη/ει ⁽¹⁾	δηλοῖ
S	δηλόει	δηλοῖ	δηλόεται	δηλοῦται
P. 1	δηλόομεν	δηλοῦμεν	δηλοόμεθα	δηλούμεθα
2	δηλόετε	δηλοῦτε	δηλόεσθε	δηλοῦσθε
3	δηλόουσι (v)	δηλοῦσι (v)	δηλόονται	δηλοῦνται
INFINITO, f. attiva e media		PARTICIPIO, f. attiva e media		
δηλόειν	δηλόεσθαι	N. δηλόων	δηλοόμενος, η, ον	
δηλοῦν	δηλοῦσθαι	δηλῶν	δηλούμενος, η, ον	
		G. δηλόοντος		
		δηλοῦντος		
IMPERFETTO, forma attiva		IMPERFETTO, forma medio-passiva		
S. 1	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλοόμεην	ἐδηλούμην
2	ἐδήλοες	ἐδήλους	ἐδηλόου	ἐδηλοῦ
3	ἐδήλοε	ἐδήλου	ἐδηλόετο	ἐδηλοῦτο
P. 1	ἐδηλόομεν	ἐδηλοῦμεν	ἐδηλοόμεθα	ἐδηλούμεθα
2	ἐδηλόετε	ἐδηλοῦτε	ἐδηλόεσθε	ἐδηλοῦσθε
3	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλόοντο	ἐδηλοῦντο

§ 23. Due vocali successive oppure una vocale e un dittongo si fondono con la CONTRAZIONE in una sola vocale lunga o in un dittongo, secondo le seguenti regole :

a) DUE VOCALI UGUALI SI FONDONO NELLA LUNGA CORRISPONDENTE :

$\alpha + \alpha = \bar{\alpha}$	$\mu\nu\acute{\alpha}\alpha > \mu\nu\bar{\alpha}$
$\epsilon + \epsilon = \epsilon\iota^1)$	$\text{ποιέετε} > \text{ποιεῖτε}, \text{κόσμεε} > \text{κόσμει}$
$\omicron + \omicron = \omicron\upsilon^1)$	$\text{δηλόοσι} > \text{δηλοῦσι}, \text{ῥόοος} > \text{ῥοῦς}$
$\iota + \iota = \bar{\iota}$	$\text{χίιος} > \text{χῖος}$
$\epsilon + \eta = \eta$	$\text{φιλέητε} > \text{φιλῆτε}$
$\omicron + \omega = \omega$	$\text{ῥιγόω} > \text{ῥιγῶ}$

b) IN DUE VOCALI DISSIMILI CHE S'INCONTRANO :

1) *il suono o prevale su e ed a :*

$\epsilon + \omicron = \omicron\upsilon^1)$	$\omicron + \epsilon = \omicron\upsilon^1)$	$\omega + \epsilon = \omega$
$\epsilon + \omega = \omega$	$\omicron + \eta = \omega$	$\alpha + \omicron = \omega$
$\eta + \omega = \omega$	$\omicron + \alpha = \omega$	$\alpha + \omega = \omega$

2) *il suono che precede prevale nell'incontro di e con a²⁾.*

$\epsilon + \alpha = \eta$	$\alpha + \eta = \alpha$	$\alpha + \epsilon = \alpha$
----------------------------	--------------------------	------------------------------

c) NELL'INCONTRO DI VOCALI E DITTONGHI LA VOCALE SPARISCE SE IL DITTONGO COMINCIA CON LA STESSA VOCALE ; NEGLI

ALTRI CASI SI CONTRAE CON LA PRIMA VOCALE DEL DITTONGO E LA SECONDA VOCALE, SE È ι VA SOTTOSCRITTA, ALTRIMENTI SPARISCE.

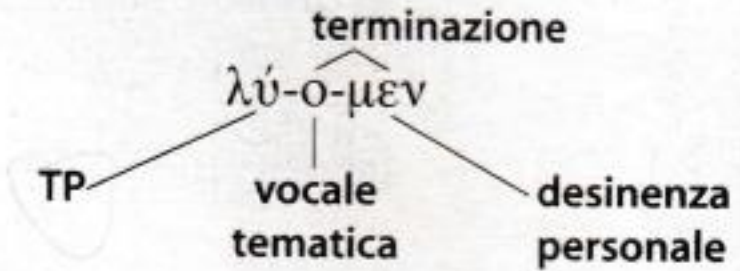
$\alpha + \alpha\iota (\alpha) = \alpha\iota (\alpha)$	$o + o\iota = o\iota$	$\varepsilon + o\iota = o\iota$
$\varepsilon + \varepsilon\iota = \varepsilon\iota$	$o + \omega = \omega$	$\eta + o\iota = \omega$
$o + o\upsilon (\varepsilon\iota) = o\upsilon$	$\varepsilon + \alpha\iota = \eta$	$\varepsilon + o\upsilon = o\upsilon$
$\varepsilon + \eta = \eta$	$\alpha + o\upsilon = \omega$	$\alpha + o\iota = \omega$
$\alpha + \varepsilon\iota = \alpha$	$\alpha + \eta (\eta) = \alpha (\alpha)$	$\eta + \alpha\iota = \eta$

§ 24. Diamo qui per comodità una tabella riassuntiva delle contrazioni :

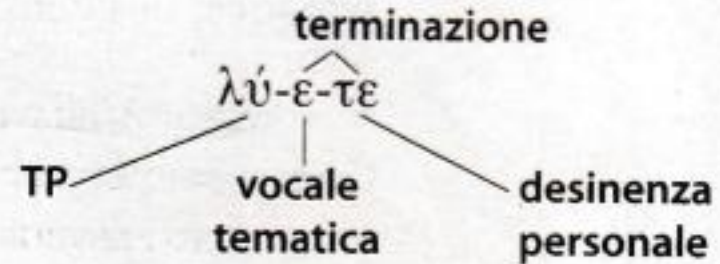
Voc. uguali	Vocali diverse	Vocali e dittonghi	
$\alpha\alpha = \bar{\alpha}$	$\alpha o = \omega$	$\alpha\alpha\iota = \alpha\iota$	$\alpha o\upsilon = \omega$
$\iota\iota = \bar{\iota}$	$\alpha\omega = \omega$	$\varepsilon\varepsilon\iota = \varepsilon\iota$	$\varepsilon o\upsilon = o\upsilon$
$\varepsilon\eta = \eta$	$o\alpha = \omega$	$\varepsilon\eta = \eta$	$\alpha o\iota = \omega$
$o\omega = \omega$	$o\eta = \omega$	$o o\iota = o\iota$	$\alpha\varepsilon\iota = \alpha^2$)
$\varepsilon\varepsilon = \varepsilon\iota$	$\eta\alpha = \eta$	$o\omega = \omega$	$\alpha\eta = \alpha$
$o o = o\upsilon$	$\varepsilon\omega = \omega$	$o o\upsilon = o\upsilon$	$\varepsilon\alpha\iota = \eta$
$\eta\eta = \eta$	$\varepsilon o = o\upsilon$	$\varepsilon o\iota = o\iota$	$\eta\alpha\iota = \eta$
$\omega\omega = \omega$	$o\varepsilon = o\upsilon$	$\varepsilon\alpha\iota = \eta(\varepsilon\iota)$	$\eta o\iota = \omega$
$\eta\varepsilon = \eta$	$\eta\omega = \omega$	$o\eta = o\iota$	$o\varepsilon\iota = o\upsilon^3)$
$\omega o = \omega$	$\omega\varepsilon = \omega$	$\omega\omega = \omega$	$\omega\eta = \omega$

TEMI DEL VERBO

Es. λύομεν (noi sciogliamo)



λύετε (voi sciogliete)



λύουσιν (essi sciolgono)



I temi temporali

In greco ogni tempo si forma su un diverso tema, detto **tema temporale**. Ciascun tema temporale deriva a sua volta dal **tema verbale** che sta a fondamento dell'intero verbo, modificato per effetto di una serie di fenomeni, che possono verificarsi anche contemporaneamente:

– *mutamenti fonetici* (allungamento di vocali, fenomeni apofonici etc.);

Es. φαίνω (lasciare)

TV φαν-

tema dell'aoristo φην- (per allungamento α > η)

– *aggiunta di suffissi consonantici*;

Es. γράφω (scrivere)

TV γραφ-

tema dell'aoristo γραψ- (per aggiunta del suffisso -σ-)

– *aggiunta di prefissi consonantici*.

Es. λύω (sciogliere)

TV λυ-

tema del perfetto λελυκα- (per aggiunta di prefisso e di suffisso)

■ Vi sono però alcuni verbi, chiamati *politematici*, che formano i diversi tempi su temi di matrice differente, cioè non derivati dallo stesso tema verbale.

Es. presente ὁράω (vedere, dal tema ὁρα-)

aoristo εἶδον (dal tema ἰδ-)

■ Ciascun verbo ha in linea generale **sei temi**, corrispondenti ai tempi fondamentali dell'indicativo:

- tema del presente;
- tema dell'aoristo attivo;
- tema dell'aoristo passivo;
- tema del futuro attivo;
- tema del futuro passivo;
- tema del perfetto (che però può presentare delle differenze tra la forma attiva e quella medio-passiva).

Un prospetto di questi temi è offerto dal **paradigma** del verbo, che trovi sul vocabolario. Esso indica le prime persone singolari dell'indicativo dei diversi tempi, che, come vuole la tradizione scolastica, sono presentate nel seguente ordine: presente, futuro attivo, aoristo attivo, perfetto attivo, perfetto medio-passivo, aoristo passivo, futuro passivo.

presente	futuro	aoristo	perfetto
λύω sciogliere	att. λύσω	att. ἔλυσα	att. λέλυκα
	pass. λυθήσομαι	pass. ἐλύθην	pass. λέλυμαι

Le classi verbali

Il **tema del presente** si forma per lo più attraverso l'*aggiunta di determinati suffissi al tema verbale*. Conoscendo tali suffissi nonché gli esiti fonetici prodotti dall'incontro tra questi suffissi e il tema verbale, è possibile risalire dal tema del presente al tema verbale. Infatti, siamo in grado di istituire una correlazione tra l'uscita del presente e un dato tema verbale. Ad esempio, il tema del presente di $\pi\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\omega$, $\pi\rho\alpha\sigma\sigma-$, si forma a seguito dell'aggiunta al tema verbale $\pi\rho\alpha\gamma-$ del suffisso $-j$, dove il gruppo gutturale (κ, γ, χ) + j dà come esito $-\sigma\sigma-$ (vd. *Repertorio*, par. 7.1). Poiché tale fenomeno è alla base della maggior parte dei verbi uscenti al presente indicativo in $-\sigma\sigma\omega$, potrai dedurre la regola pratica che in linea di massima a una uscita $-\sigma\sigma\omega$ corrisponderà un tema in gutturale: così $\tau\alpha\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\omega$ avrà tema $\tau\alpha\rho\alpha\chi-$, $\tau\acute{\alpha}\sigma\sigma\omega$ tema $\tau\alpha\gamma-$ etc. Sulla base dei diversi suffissi che si legano ai temi verbali a determinare i temi del presente, si usa convenzionalmente suddividere i verbi greci in sei classi.

- **Prima classe:** verbi in cui il tema verbale è uguale al tema del presente ed esce in vocale, dittongo, consonante.

- **Seconda classe:** verbi il cui tema del presente è formato dal tema verbale con l'aggiunta del suffisso -j-.

Appartengono a questa classe diversi gruppi di verbi:

1. presenti in -πτω; essi derivano da temi verbali in labiale (π, β, φ) + j;

Es.	ὄϊπτω (scagliare)	TP ὄιπτ-	TV ὄιπ-
	βλάπτω (danneggiare)	βλαπτ-	βλαβ-
	σκάπτω (scavare)	σκαπτ-	σκαφ-

2. presenti in -σσω (-ττω); derivano da temi verbali in gutturale (κ, γ, χ) + j;

Es.	φυλάσσω (custodire)	TP φυλασσ-	TV φυλακ-
	ἄλλάσσω (mutare)	ἄλλασσ-	ἄλλαγ-
	ὄρύσσω (scavare)	ὄρυσσ-	ὄρυχ-

■ **Terza classe:** verbi il cui tema del presente è formato dal tema verbale con l'aggiunta di un suffisso nasale. Essi si dividono in due gruppi:

1. presenti in -νω, -νέομαι, -άνω; essi aggiungono al tema verbale i suffissi -ν-, -νε-, -αν-.

Es. φθάνω (prevenire)	TP φθαν-	TV φθα-
ἀφικνέομαι (giungere)	ἀφικνε-	ἀφικ-
ἁμαρτάνω (sbagliare)	ἁμαρταν-	ἁμαρτ-

Alcuni di questi verbi, oltre al suffisso -αν-, aggiungono una nasale anche all'interno del tema verbale (epentesi; vd. *Repertorio*, par. 10);

Es. λαγχάνω (ottenere in sorte)	TP λαγχαν-	TV λαχ-
λαμβάνω (afferrare)	λαμβάν-	λαβ-
λανθάνω (stare nascosto)	λανθαν-	λαθ-

2. presenti in -(ν)νυμι; essi aggiungono al tema verbale il suffisso -(ν)νυ- (vd. par. 6.2).

Es. δείκνυμι (mostrare)	TP δεικνυ-	TV δεικ-
σκεδάννυμι (disperdere)	σκεδαννυ-	σκεδα-

- **Quarta classe:** verbi il cui tema del presente è formato mediante il raddoppiamento della prima sillaba del tema verbale. Tale raddoppiamento consiste nel premettere al tema verbale una sillaba costituita dalla ripetizione della consonante iniziale del tema stesso seguita dalla vocale -ι- (cfr. par. 7.2)

Es. γίγνομαι (diventare) TP γιγν- TV γν-/γεν-/γον-¹
 δίδωμι (dare) διδο- δο-

- **Quinta classe:** verbi il cui tema del presente è formato dal tema verbale con l'aggiunta del suffisso -(ι)σκ-. Alcuni tra questi verbi presentano al presente, oltre al suffisso -(ι)σκ-, anche raddoppiamento.

Es. εὕρισκω (trovare) TP εύρισκ- TV εύρ-
 γιγνώσκω (conoscere) γιγνώσκ- γνω-

- **Sesta classe:** verbi che formano i temi temporali da temi verbali diversi.

Es. ὁράω (vedere)
 pres. ὁράω (< tema ὁρα-)
 aor. εἶδον (< tema ἰδ-)
 fut. ὄψομαι (< tema ὀπ-)

Il valore dei temi temporali

Il verbo greco esprime:

1. il *tempo dell'azione* (la colloca cioè nel passato, nel presente o nel futuro rispetto a chi parla o scrive, con la differenza nei confronti del latino e dell'italiano che il **valore temporale** è espresso solo dal modo indicativo);

2. l'*aspetto o qualità dell'azione* (**valore aspettuale**).

Più in particolare ciascuno dei quattro temi temporali fondamentali (presente, aoristo, perfetto e futuro) indica una specifica qualità dell'azione:

– *tema del presente = azione durativa* (azione immaginata nel suo svolgimento; visivamente può essere rappresentata con una retta);

Es. φεύγειν = fuggire (il fuggire è qui concepito come azione che si protrae nel tempo)

– *tema dell'aoristo = azione momentanea o puntuale* (azione considerata come fatto in sé, senza alcun riferimento alla sua durata; visivamente può essere rappresentata come un punto);

Es. φυγεῖν = fuggire (l'atto del fuggire, indipendentemente dalla sua durata o meno nel tempo)

– *tema del perfetto = azione compiuta* (azione avvenuta nel passato i cui effetti permangono nel presente; graficamente può essere rappresentata come un cerchio);

Es. πεφευγέναι = essere fuggito (il fuggire è concepito come un'azione compiuta nel passato che ha determinato una certa conseguenza nel presente, in questo caso la salvezza del fuggitivo)

– *tema del futuro = azione durativa o momentanea.*

Es. φευξεισθαι = fuggire (il fuggire è concepito come azione che si protrae nel tempo o come l'atto del fuggire in sé)

■ A differenza del valore temporale, che, come abbiamo visto, è presente solo all'indicativo, il valore aspettuale è presente in tutti i modi e tempi. Da ciò consegue che nell'indicativo i due valori coesistono (es. presente indicativo = azione durativa nel presente; aoristo indicativo = azione momentanea nel passato etc.), mentre negli altri modi, che danno voce solo alla qualità dell'azione, ciò non avviene (es. congiuntivo presente = azione durativa; congiuntivo aoristo = azione momentanea).

Prospetto del valore dei tempi nell'indicativo

	<i>azione durativa</i>	<i>azione momentanea</i>	<i>azione compiuta</i>
<i>presente</i>	<i>presente</i>	—	<i>perfetto</i>
<i>passato</i>	<i>imperfetto</i>	<i>aoristo</i>	<i>piuccheperfetto</i>
<i>futuro</i>	<i>futuro</i>	<i>futuro</i>	<i>futuro perfetto</i>

COMPITI PER CASA

- FARE GLI ESERCIZI A PAGINA 62

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO

Caratteri generali del sistema del futuro

In greco il futuro è un tempo principale ed esprime un'azione che ha da compiersi, sia essa di natura durativa che momentanea. Da ciò deriva il fatto che il futuro è partecipe:

– di una **valenza temporale**: al modo indicativo si traduce con il futuro;

Es. Σωκράτη δ' ἐγὼ ἐπαινεῖν, ὧ ἄνδρες, οὕτως ἐπιχειρήσω δι' εἰκόνων (Plat. *Conv.* 215a).

mi sforzerò, amici miei, di lodare Socrate così, per via d'immagini

– di una **valenza aspettuale**.

Per quanto riguarda l'aspetto (o qualità) dell'azione, il futuro condivide talora quello proprio del presente (cioè quello durativo), talora quello proprio dell'aoristo (cioè quello momentaneo).

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO

■ Il futuro presenta

A. quattro modi: indicativo, ottativo, infinito, participio;

B. tre diatesi morfologicamente distinte: attiva, media, passiva.

Mentre la diatesi media si forma a partire da quella attiva, sostituendo le desinenze personali medie a quelle attive, la diatesi passiva è caratterizzata da un tema e da una formazione particolari.

■ Caratteristica del futuro è sempre la presenza di un suffisso $-\sigma-$. Dal momento che l'incontro tra questo suffisso e i vari temi verbali produce esiti differenti, la prassi scolastica riconosce quattro forme distinte di futuro:

- futuro sigmatico;
- futuro asigmatico-contratto;
- futuro attico;
- futuro dorico.

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO

καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς
καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης
τῆς δυνάμεώς σου (Dt 6,5)

ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν
ἐχθρόν σου (Mt 5,43)

ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς
καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ
τῇ ἰσχύϊ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν
πλησίον σου ὡς σεαυτόν. Lc 10, 27

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO

Il futuro sigmatico

Il futuro sigmatico deve la sua denominazione al fatto che inserisce un *suffisso -σ-* seguito dalla vocale ε/ο tra il tema verbale e le desinenze personali.

Esso è proprio dei verbi che hanno il *tema in vocale*, *dittongo* o *consonante muta* (gutturale, labiale, dentale).

1. La formazione

Il futuro sigmatico si forma, al modo indicativo, come segue:

<i>TV</i>	+	<i>suffisso e vocale tematica</i>	+	<i>desinenze principali attive e medie</i>	
λυ	+	-σo-	+	μεν	> λύσομεν (1 ^a pers. plur.) da λύω
λυ	+	-σε-	+	τε	> λύσετε (2 ^a pers. plur.) da λύω

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO (sigmatico)

2. Fenomeni fonetici

L'incontro fra i vari temi verbali e il σ del suffisso proprio del futuro sigmatico, determina gli stessi fenomeni fonetici che hai conosciuto studiando l'aoristo debole sigmatico. In relazione a tali esiti, i verbi che hanno il futuro sigmatico possono essere suddivisi nei seguenti gruppi.

A. Primo gruppo: i verbi il cui tema verbale esce in **vocale breve** tendono ad allungare la vocale finale del tema secondo lo schema seguente:

<i>Es.</i>		<i>tema verbale</i>	<i>futuro sigmatico</i>
$\check{\alpha}$ puro > $\bar{\alpha}$	δράω (fare)	δρᾶ-	δρᾶσω
$\check{\alpha}$ impuro > η	τιμάω (onorare) ἴστημι (collocare)	τιμᾶ- στᾶ-	τιμήσω στήσω
ϵ > η	ποιέω (compiere)	ποιε-	ποιήσω
$\check{\iota}$ > $\bar{\iota}$	τίω (pagare)	τῖ-	τίσω
\check{y} > \bar{y}	λύω (sciogliere)	λῦ-	λύσω
o > ω	δουλόω (sottomettere)	δουλο-	δουλώσω

Occorre sottolineare come in queste forme di futuro sigmatico il σ del suffisso non cada, benché venga a trovarsi in posizione intervocalica.

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO (sigmatico)

B. Secondo gruppo: i verbi il cui tema verbale esce in **dittongo** mantengono inalterato il dittongo del tema.

Es.	δουλεύω (essere schiavo)	TV δουλευ-	fut. δουλεύσω
	καίω (bruciare)	καυ-	καύσω
	πλέω (navigare)	πλευ-	πλεύσω

C. Terzo gruppo: nei verbi il cui tema verbale esce in **consonante muta**, l'incontro fra la muta del tema e il σ del suffisso determina i seguenti esiti.

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO (sigmatico)

1. *Temi in gutturale*: le gutturali κ, γ, χ si fondono con il σ del suffisso nella consonante doppia ξ.

Es.

κ, γ, χ + σ > ξ

φρίσσω (rabbrividire)	TV φρικ-	fut. φρίξω
δείκνυμι (mostrare)	δεικ-	δείξω
πράσσω (fare)	πραγ-	πράξω
ταράσσω (sconvolgere)	ταραχ-	ταράξω

2. *Temi in labiale*; le labiali π, β, φ si fondono con il σ del suffisso nella consonante doppia ψ.

Es.

π β, φ + σ > ψ

κόπτω (battere)	TV κοπ-	fut. κόψω
τριβώ (strofinare)	τριβ-	τριψω
γράφω (scrivere)	γραφ-	γράψω

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO (sigmatico)

3. *Temî in dentale*; le dentali τ, δ, θ cadono davanti al σ del suffisso senza produrre ulteriori esiti.

Es.

τ, δ, θ + σ > σ

πάσσω (spargere)

TV πατ-

fut. πάσω

γυμνάζω (esercitare)

γυμναδ-

γυμνάσω

πλάσσω (plasmare)

πλαθ-

πλάσω

4. *Tema in ν + dentale*; i gruppi ντ, νδ, νθ cadono davanti al σ del suffisso determinando l'allungamento di compenso della vocale precedente.

Es. σπένδω (fare libagioni)

TV σπενδ-

fut. (1^a pers. plur.) * σπένδσομεν

> * σπένσομεν > σπείσομεν

I fenomeni fonetici verificatisi sono:

a. caduta della dentale davanti a σ;

b. il gruppo νσ si risolve mediante la caduta della nasale davanti a σ con allungamento di compenso della vocale precedente. Cfr. aoristo I o debole sigmatico da σπένδω:

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO (sigmatico)

FUTURO SIGMATICO ATTIVO		FUTURO SIGMATICO MEDIO	
scioglierò	custodirò	scioglierò per me	custodirò per me
S. 1 λύσω	φυλάξω	λύσομαι	φυλάξομαι
2 λύσεις	φυλάξεις	λύση	φυλάξη
3 λύσει	φυλάξει	λύσεται	φυλάξεται
P. 1 λύσομεν	φυλάξομεν	λυσόμεθα	φυλαξόμεθα
2 λύσετε	φυλάξετε	λύσεσθε	φυλάξεσθε
3 λύσουσι (ς)	φυλάξουσι (ν)	λύσονται	φυλάξονται

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO

Il futuro asigmatico-contratto

1. La formazione

Il futuro asigmatico-contratto è proprio dei verbi col *tema uscente in liquida* (λ, ρ) o *nasale* (μ, ν).

La definizione di futuro asigmatico è impropria, giacché esso si forma aggiungendo al tema verbale il *suffisso* -εσ- seguito dalla vocale tematica ε/ο; il -σ- però, venendosi a trovare in posizione intervocalica (-εσο-/-εσε-), cade e le due vocali si contraggono secondo le regole usuali (ε + ε → ει, ε + ο → ου; vd. *Repertorio*, par. 8).

Es. φαίνω (mostrare) TV φαν-
fut. *φανέσω > *φανέω > φανῶ

La formazione del futuro asigmatico-contratto, dunque, può essere così schematizzata:

TV	+	suffisso e vocale tematica	+	desinenze principali	
φαν	+	εσο	+	μεν	> φανέσομεν
φαν	+	οῦ	+	μεν	> φανοῦμεν

FUTURO ATTIVO E MEDIO INDICATIVO (asigmatico)

FUTURO ASIGMATICO ATTIVO	FUTURO ASIGMATICO MEDIO
S. 1 φανῶ (mostrerò) 2 φανεῖς 3 φανεῖ	φανοῦμαι (mi mostrerò) φανῆ/φανεῖ ⁽¹⁾ φανεῖται
P. 1 φανοῦμεν 2 φανεῖτε 3 φανοῦσι (v)	φανούμεθα φανεῖσθε φανοῦνται

COMPITI PER CASA

Imparare a memoria 10 verbi (pag 64-65)

Esercizi a pag 65-66

2. Medio dinamico

§ 42. 1. Il medio è *dinamico*, o *intensivo*, quando il soggetto compie l'azione con maggiore intensità, *da se stesso* o con i propri mezzi. “Si tratta – precisa Humbert – di un valore in cui il medio appare come più espressivo, più forte dell'attivo, senza che l'idea d'interesse personale sia nettamente percepita” (§ 169; v. K.-G. § 375,1; Schwyzer II, 232; Viteau, *Essai* § 30-32). Curtius lo chiama “medio *subbiiettivo*, ossia interno”, in quanto “l'azione non solo esternamente, ma anche internamente, procede dal subbietto, vale a dire che essa si eseguisce con i suoi mezzi, in virtù sua, secondo il suo sentimento” (§ 480,3). In italiano, specie nella lingua parlata (sempre più vivace di quella scritta), gli corrisponde il riflessivo intensivo o etico: “mi faccio una passeggiata”; “mi divoro un romanzo”; “me la godò”; “me la vedo io”.

2. Il medio *dinamico* si distingue perciò dal medio d'interesse per l'impegno, l'attenzione, lo sforzo che il soggetto mette nell'azione, prescindendo dal comodo o vantaggio personale. Questo particolare coinvolgimento del soggetto ne fa l'uso più nobile e carico del medio, ma anche “il più difficile... a spiegarsi” e a rendersi nelle nostre lingue (Robertson 811s; v. Smyth § 1728; Tusa M. § 8.4.1b; Allan 171s che però esprime riserve).

3. In greco la percezione, specie quella che appartiene al mondo della *psiche*, ossia alla nostra interiorità *intellettiva*, *volitiva* e *affettiva*, si esprime generalmente col medio *dinamico*. Questo perciò è proprio dei “verbi di azione *mentale* che sono tanto comuni in greco” e per lo più deponenti, cioè senza attivo (Robertson 812s; v. Moulton I,158; K.-G. § 374,2s; 375,4; Schwyzer II, 228; Smyth § 1728).

Ne segnaliamo alcuni: **αἰσθάνομαι** “mi accorgo / capisco” (Lxx Pr 17,10; • Lc 9,45), **ἀνέχομαι** “sopporto / tollero” (Lxx Gen 45,1; • Mc 9,19), **ἀρνέομαι** “nego” (Lxx Gen 18,15; • Lc 12,9), **ἀσπάζομαι** “saluto” (Lxx Est 5,2; • Lc 1,40), **βδελύσσομαι** “aborrisco / detesto” (Lxx Dt 23,8; • Rm 2,22), **γεύομαι** “gusto / sperimento / conosco gustando” (Lxx 1Re 14,43; • 1Pt 2,3), **δέχομαι** “mi prendo / accolgo” (Lxx Gen 33,10; • Gc 1,21; v. K.-G. § 377,2), **διαλογίζομαι** “ripenso / rifletto” (Lxx Sal 76,6; • Lc 1,29), **ἐνδείκνυμαι** “esibisco / faccio mostra / mostro con i fatti / procuro” (Lxx Es 9,16; • 2Tm 4,14), **ἐξομολογέομαι** “lodo / ringrazio” (Teod. Dn 3,89s; • Lc 10,21), **ἐπαγγέλλομαι** “prometto” (Lxx Est 4,7; • Eb 6,13), **ἐπισκέπτομαι** “visito” (Lxx Gen 21,1; • Lc 1,68), **ἐπίσταμαι** “capisco / so” (Lxx Gen 47,5; • Mc 14,68; v. M.-H. II, 312), **κατασοφίζομαι** “imbroglio” (Lxx Es 1,10; • At 7,19), **μέμφομαι** “biasimo / rimprovero” (Lxx Sir 41,7; • Eb 8,8), **ὀρέγομαι** “anelo / aspiro” (Eb 11,16), **παραλογίζομαι** “inganno / illudo” (Lxx Gdc 16,10A; • Col 2,4), **παραμυθέομαι** “consolo / incoraggio” (Lxx 2Mac 15,9; • Gv 11,19), **ποιέομαι** nel senso di “ritengo / stimo” (At 20,24), **πονηρεύομαι** “maligno / malizio” (Lxx Sal 104,15), **προσεύχομαι** “prego” (Lxx Gen 20,7; • Mc 1,35), **πυνθάνομαι** “mi informo” (Lxx 2Par 32,31; • At 23,34), **σέβομαι** “rendo culto / venero” (Teod. Dn 3,90; • At 18,13), **σπλαγχνίζομαι** “ho compassione / sento compassione” (Lxx 2Mac 6,8; • Mc 8,2), **φοβέομαι** “temo / ho timore” (Lxx Lv 19,3; • Lc 18,4).

4. Alcuni verbi che hanno attivo e medio, sono usati all'attivo per l'azione fisica o materiale, al *medio* per l'azione *mentale* o *morale* (v. K.-G. § 375,4; Allan 46ss; Moulton I,158):

ἔχω “ho / tengo” (Lxx Gen 41,38; • Gv 4,17s), **ἔχομαι** “aderisco / sono affezionato” (Lxx Dt 30,20; Pr 1,22), **κόπτω** “taglio / batto” (Lxx Gdc 9,48; • Mc 11,8), **κόπτομαι** “mi batto / faccio lamento” (Lxx 3Re 13,30s; • Mt 11,17); **πλάσσω** “plasma / formo” con le mani (Lxx Sap 15,16; • Rm 9,20), **πλάσσομαι** “escogito / invento” (Lxx 3Re 12,33); **καταλαμβάνω** “afferro (fisicamente) / catturo / occupo” (Lxx Sal 39,13; • Fil 3,12s), **καταλαμβάνομαι** “afferro (mentalmente) / comprendo / capisco” (At 10,34; Ef 3,18): ma nei Lxx anche il medio di questo verbo è usato nel senso fisico di “afferro / occupo / catturo”, naturalmente con sfumatura più soggettiva rispetto all'attivo, ed è un medio d'interesse (Lxx Gs 11,10; Pr 1,13; v. W.-M. 321 n. 3).

5. Il medio dinamico può essere: a) *diretto* o b) *indiretto*, cioè senza o con oggetto espresso, oppure c) l'uno e l'altro, cioè *bivalente*. Purtroppo i traduttori sono poco sensibili al medio in genere e a quello dinamico in specie. Gli esempi che seguono sono un tentativo d'interpretazione, senza alcuna pretesa di completezza e di precisione assoluta.

Lxx Gen 43,31 **νυψάμενος** τὸ πρόσωπον ἐξελθὼν ἐνεκρατεύσατο 3
Giuseppe “si lavò la faccia e, uscito, *si contenne / si fece forza*”: in base al
contesto (v. 29s), il medio dinamico **ἐνεκρατεύσατο** esprime lo sforzo di

Giuseppe per non tradire la sua commozione davanti al fratello Beniamino
e non piangere in pubblico.

Dt 31,7 **Ἀνδρίζου** “Compòrtati da uomo”, dice Mosè a Giosuè: qui
il medio dinamico esprime l’impegno a vivere con dignità umana; in Sir
31,25 si ha un’altra sfumatura di senso: **Ἐν οἴνω μὴ ἀνδρίζου** “Col vino
non fare il forte”, “non fare lo spavaldo” (BC); 1Re 17,39 **Οὐ μὴ δύνωμαι
πορευθῆναι ἐν τούτοις, ὅτι οὐ πεπείραμαι** “Non potrò davvero cammi-
nare con questi (arnesi), perché non (ci) sono abituato”.

Cf. Gs 1,6s; 2Mac 11,25; Sal 26,14; Sir 41,2; Mi 4,10; Sof 1,6; Dn 10,19.

• Lc 10,40 ἡ δὲ **Μάρθα περιεσπᾶτο** περὶ πολλὴν διακονίαν “Marta
invece *si agitava / si affannava* tra molte faccende”; At 23,1 **ἐγὼ πάσῃ
συνειδήσει ἀγαθῇ πεπολίτευμαι τῷ θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας** “io
con tutta buona coscienza *sono vissuto da cittadino di Dio / mi sono
comportato verso Dio* fino a questo giorno”: **πολιτεύω** “sono cittadino”,
πολιτεύομαι “agisco da cittadino / faccio politica” (v. K.-G. § 375,4).

Fil 3,13s τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάνομενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν
ἐπεκτεινόμενος, ¹⁴κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω
κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ “da una parte dimenticandomi delle
cose passate, dall’altra protendendomi a quelle future, corro verso la meta
per (conseguire) il premio della celeste chiamata di Dio in Cristo Gesù”:
il medio dinamico **ἐπεκτείνομαι** (qui solo nella Bibbia) evidenzia la forte
tensione escatologica dell’Apostolo.

Col 1,6 ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ ἐστὶν καρποφορούμενον il Vangelo “in
tutto il mondo *sta portando frutti / sta fruttificando da sé*”: il medio dina-
mico **καρποφορέομαι** (mai altrove nella Bibbia) esprime l’intima fecon-
dità della Parola di Dio (v. Zorell, *Lex. NT*, s. v. 2): nel v. 10 c’è l’attivo
καρποφοροῦντες “portando frutto”; 1Ts 2,13 **ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς
πιστεύουσιν** la parola di Dio “*si dispiega / opera efficacemente* in voi che
credete” (v. Zerw., *Analysis* 458: “med. vim meam exsero, efficac sum”):
l’attivo **ἐνεργέω** “opero / agisco” è senza connotazione soggettiva.

Cf. Rm 12,9; 1Cor 7,9; 16,13; Gal 5,6; Ef 3,20; Fil 1,27; • *IClem.* 3,4; 44,6;
Mart. Polyc. 9,1.

b) *Medio dinamico indiretto (con oggetto espresso o sottinteso)*

Lxx Gen 19,3 **κατεβιάζετο αὐτούς, καὶ ἐξέκλιναν πρὸς αὐτὸν καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ** Lot “si mise a sollecitarli (i due angeli) con insistenza, *ed (essi) / tanto che (essi)* andarono da lui ed entrarono nella sua casa”: Lot è presentato come un ospite cordiale e generoso; 47,21 **τὸν λαὸν κατεδουλώσατο αὐτῷ εἰς παῖδας ἀπ’ ἄκρων ὀρίων Αἰγύπτου ἕως τῶν ἄκρων** Giuseppe “riuscì ad assoggettargli (al Faraone) il popolo da un estremo confine all’altro dell’Egitto”: qui **κατεδουλώσατο** è un chiaro medio dinamico, mentre in Es 1,14 e 6,5 è medio d’interesse; 3Re 12,11 **ὁ πατήρ μου ἐπεσάσσετο ὑμᾶς κλοιῷ βαρεῖ** “mio padre vi angariava con un giogo pesante” (unico esempio di medio con questo verbo).

Dt 6,16 **Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου, ὃν τρόπον ἐξεπειράσαθε ἐν τῷ Πειρασμῷ** “Non tenterai il Signore Dio tuo, così come osaste tentar(lo) nel (luogo del)la Tentazione!”: solo qui, nella Bibbia, il medio di **ἐκπειράζω** “tento / metto alla prova”, con chiaro senso dinamico o intensivo; 11,12 **γῆ, ἣν κύριος ὁ θεός σου ἐπισκοπεῖται αὐτήν, διὰ παντός οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπ’ αὐτῆς ἀπ’ ἀρχῆς τοῦ ἐνιαυτοῦ καὶ ἕως συντελείας τοῦ ἐνιαυτοῦ** “una terra che il Signore Dio tuo si guarda attentamente; gli occhi del Signore Dio tuo sono su di essa dall’inizio sino alla fine dell’anno”: il medio di **ἐπισκοπέω** “sorveglio / controllo” solo qui nella Bibbia (in Pr 19,23 la stessa forma ha senso passivo); è un medio dinamico, come si deduce da tutto il contesto.

1Re 20,6 **Παραιτούμενος παρητήσατο ἀπ’ ἐμοῦ Δαυὶδ δραμεῖν ἕως εἰς Βηθλεεμ τὴν πόλιν αὐτοῦ** “Davide mi ha chiesto insistentemente di fare una corsa fino a Betlemme, la sua città”: l’azione intensiva di **παρητήσατο** è ulteriormente sottolineata dal participio congiunto modale (v. BDR § 422); 12,22 **κύριος προσελάβετο ὑμᾶς αὐτῷ εἰς λαόν** “il Signore vi ha presi per sé come popolo” (Sal 26,10): notare il dativo enfatico **αὐτῷ**, come nel medio d’interesse (v. nr. 327-330); Tb 10.7S **περιεβλέπετο τὴν ὁδόν, ἣ ᾤχετο ὁ υἱὸς αὐτῆς** Anna “si riguardava la strada per la quale suo figlio se n’era andato”: abbiamo un medio dinamico che rende con efficacia l’intensità dello sguardo materno di Anna.